



Návod k obsluze



**Instant & Espresso** 

Referenční číslo manuálu: 81038700, vydán v dubnu 2013





# OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ	5
1. VŠEOBECNÝ POPIS	7
1.1. Popis výrobní řady ZEN	7
1.2. Technická data	8
1.3. Základní části automatu	9
2. INSTALACE A ZAPNUTÍ AUTOMATU	11
2.1. Výběr umístění automatu	11
2.2. Vyvážení automatu	11
2.3. Elektroinstalace	11
2.4. Přívod vody	11
2.5. Instalace automatu na podstavci	11
2.6. Výměna popisek produktů a cenovek	13
2.7. Zapnutí automatu	14
3. PLNĚNÍ AUTOMATU	15
3.1. První plnění zásobníků rozpustných směsí	15
3.2. Plnění kávových zrn	15
3.3. Doplňování zásobníků kelímků	15
3.4. Doplňování míchátek	16
4. KONFIGURACE A PROGRAMOVÁNÍ	17
4.1. Co je to programování?	17
4.2. Programátor	17
4.3. Přímý přístup k funkcím	18
4.4. Seznam funkcí	18
4.5. Programování výdeje	20
5. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ	23
5.1. Resetování	23
5.2. Seznam možných závad	23
5.3. Servisní počitadla	23
5.4. Demontáž espresso jednotky	24
5.5. Nastavení a seřizování	24
6. ČIŠTĚNÍ AUTOMATU	25
6.1. Části automatu vyžadující pravidelné čištění	25
6.2. Čištění výdejníku cukru (espresso automaty)	26
6.3. Čistící cyklus espresso jednotky	26
6.4. Čištění jednotky pro přípravu čaje	28
6.5. Opětovná instalace jednotky pro přípravu čaje	28
6.6. Demontáž a výměna filtračního pásu	29





## Bezpečnostní pokyny a upozornění

## Všeobecné

- PŘED POUŽITÍM AUTOMATU PEČLIVĚ PROSTUDUJTE TENTO MANUÁL
- Tento automat byl navržen a sestaven v souladu s platnými předpisy
- AZKOYEN tímto garantuje, že tyto automaty jsou v souladu s následujícími zákonnými předpisy.



- CE Electromagnetic Compatibility Directive EMC 89/336/CEE a dodatky
  - CE Machinery Directive 2006/42/EC a dodatky

CE Low Voltage Directive DBT 73/23/CEE a dodatky

- Tento dokument obsahuje informace, jež mají povahu duševního vlastnictví a podléhají zákonné ochraně. Všechna práva jsou vyhrazena. Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována ani překládána bez předchozího písemného souhlasu společnosti AZKOYEN.
- AZKOYEN nenese zodpovědnost za škody vzniklé osobám nebo na věcech v důsledku:
  - nesprávné instalace
  - nesprávné elektro- nebo vodoinstalace
  - nedostatečného čištění nebo údržby
  - nesprávného použití automatu
  - použití neoriginálních náhradních dílů anebo provádění neoprávněných zásahů
- AZKOYEN si tímto vyhrazuje právo bez předchozího upozornění zavádět změny a vylepšení tohoto modelu na základě vlastního vývoje
- Toto zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou doprovázeny nebo instruovány osobami zodpovědnými za jejich bezpečnost. Zařízení není určeno ke hře dětem, dle normy EN60335, oddíl 7.12.
- Pokud není dodržena doporučená teplota a relativní vlhkost vzduchu, může použití některých směsí vést k poruchám v provozu automatu.
- Je-li nutno automat přemísťovat:
  - nenaklánějte automat
  - o nepoužívejte provazy, popruhy apod. k tahání či zvedání
  - o netřeste automatem ani do něj netlučte, ani když je v ochranném obalu

#### Instalace

- Automaty jsou navrženy VÝHRADNĚ PRO PROVOZ V INTERIÉRU. Automaty nemohou být instalovány v místech, kde mohou přijít do styku s vodní tříští a rovněž nesmí být čištěny za použití vodní sprchy nebo tříště
- Automat musí být instalován na místech, splňujících doporučení ohledně teploty, elektro- a vodoinstalací, hmotnostní zátěže atd. uvedená v tomto manuálu, a instalaci mohou provádět pouze kvalifikované osoby.



- Zástrčka automatu (1, obr. 3) má uzemnění. Zásuvka musí být dobře uzemněna a musí být na dostupném místě.
- INSTALACE A ÚKONY NUTNÉ PRO PRVNÍ SPUŠTĚNÍ AUTOMATU MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY KVALIFIKOVANÝMI OSOBAMI

## Údržba

- Obsluha nebo osoba zodpovědná za doplňování a čištění automatu musí dodržovat pokyny uvedené v tomto manuálu
- K doplňování automatu používejte výhradně suroviny vyrobené pro tento typ vendingových automatů. Nedotýkejte se surovin rukama a zabraňte vylití jakýchkoliv kapalin do zásobníků surovin.
- S díly, k jejichž demontáži je třeba speciálního nářadí, může nakládat pouze kvalifikovaný technický personál.
- Tento manuál je nedílnou součástí automatu a musí v něm být vždy umístěn pro případ potřeby
- Zamezte zamrznutí vody v automatu. Před započetím údržby anebo má-li být automat na delší dobu odpojen, vyprázdněte bojler.

## Elektroinstalace

- AUTOMAT OBSAHUJE SOUČÁSTKY, KTERÉ PRACUJÍ POD VYSOKÝM NAPĚTÍM. NEODPOJUJTE ŽÁDNÉ SOUČÁSTKY. POVOLENY JSOU POUZE TECHNICKÉ ZÁSAHY.
- Zajistěte, aby elektroinstalace, zásuvka a jistič měly patřičnou velikost s ohledem na příkon automatu.

PRO DALŠÍ INFORMACE, NEUVEDENÉ V TOMTO MANUÁLU, KONTAKTUJTE SVÉHO DODAVATELE, PŘÍPADNĚ POŘIĎTE TECHNICKÝ MANUÁL Z OFICIÁLNÍCH WEBOVÝCH STRÁNEK AZKOYEN.



# 1. VŠEOBECNÝ POPIS

## 1.1. Popis výrobní řady ZEN

AZKOYEN ZEN je výrobní řada stolních výdejních automatů na kávu a rozpustné nápoje, která byla speciálně navržena pro použití v místech s průměrnou spotřebou, jako například čekárny, středně velké kanceláře, atd.

V závislosti na tom, jaké produkty se mají nabízet, automaty jsou vybaveny zásobníky na rozpustné suroviny, a mohou rovněž obsahovat jednotky s adekvátními zásobníky na přípravu espressa, případně čaje.

Standardní konfigurace jsou tyto:





## 1.2. Technická data

Rozměry (mm)	
Hloubka	590
Výška	775/1630
Šířka	480
Váha (kg)	55 +- 5
Technické specifikace	
Napětí	230V +6V/-10V
Nejvyšší spotřeba	1 200 W
Charakteristika přívodu vody	
Typ vodovodního spojení	Připojení k vodovodnímu řádu, nebo samostatně stojící, se zabudovanou nádrží
Minimální tlak ve vodovodním systému	Min. 0,098 MPa; max. 0,980 MPa
Průměr kohoutku	<sup>3</sup> ⁄ <sub>4</sub> " M
Kelímky	
Min. / max. rozměry kelímků	Průměr 70 nebo 73 mm
Kapacita kelímků (150 ml)	320
Produkty a volba nápojů	
Kapacita zásobníku rozpustných směsí	31
Počet tlačítek volby	12
Počet tlačítek předvolby	4
Výběr hotovosti a mechanismus vracení dro	bných
Platební systém pro platbu mincemi	Nevracející mincovník (validátor) pro vhození přesné částky, nebo EXECUTIVE nebo kompatibilní MDB/ICP s vrácením do podstavce
Akceptované mince	Podle instalovaného mincovníku nebo validátoru
Další charakteristiky	
Max. pracovní náklon	2° (v kterékoliv ose)
Hlučnost	<80 dB (A)
Optimální teplota vnějšího prostředí	>1°C <40°C; Relativní vlhkost <80%



## 1.3. Základní části automatu





- 1 Zásobník na zrno
- 2 Skříň
- 3 Espresso jednotka
- 4 Nádoba na odpad z kávových zrn
- 5 Nádoba na tekutý odpad
- 6 Pokladna
- 7 Zásobník / výdejník kelímků
- 8 Modul na cukr ve dveřích
- 9 Zásobníky na rozpustné směsi
- 10 Informační displej
- 11 Otvor pro vhazování mincí
- 12 Tlačítko vracení mincí
- 13 Tlačítka předvoleb
- 14 Tlačítka volby nápoje
- 15 Výdejní prostor





# Obr. 2

- 1 Zásobník na kávové zrno
- 2 Uzávěr zásobníku kávových zrn
- 3 Regulace mletí
- 4 Horní píst
- 5 Páka pro zajištění espresso jednotky
- 6 Spodní jednotka
- 7 Klika ručního polohování

# Obr. 3



- Kryt zásobníku kelímků
- 2 Zásobník kelímků

1

3

4

5

- Spínací páka polohovadla
- Spínač vyhazovače
- Výdejník kelímků





## 2. INSTALACE A ZAPNUTÍ AUTOMATU

## 2.1. Výběr umístění automatu

Než vyberete vhodné umístění automatu ZEN, mějte na paměti, že v případě údržby nebo opravy automatu bude v některých případech nutné vstupovat do automatu zadní částí. Proto je nutno vybrat takové místo, kde je možné automat otáčet a otevřít zadní kryt.

## 2.2. Vyvážení

Odstraňte šrouby, které připevňují automat k přepravní paletě. Jestliže automat nebude instalován s podstavcem, připevněte stabilizační nožky dodávané jako příslušenství a vyrovnejte skříň automatu pomocí aretačních šroubů.



#### 2.3. Elektroinstalace

Napětí připojené sítě musí odpovídat napětí vyznačenému na štítku s technickými údaji a nesmí přesáhnout limity stanovené v dané zemi.

Maximální spotřeba: podle štítku s technickými údaji.

#### 2.4. Přívod vody

Nachystejte přívod vody v místě instalace tak, aby souhlasil s technickými údaji automatu. Vzdálenost mezi přívodem vody a elektrickou zásuvkou musí být nejméně 1 m. V každém případě dbejte na evropské směrnice.

#### 2.5. Instalace automatu s podstavcem

Automat musí být umístěn buď na nábytku nebo podstavci, který zabezpečí jeho stabilitu, aby nedošlo k náhodnému převrhnutí automatu.

AZKOYEN dodává podstavce vyrobené speciálně pro tuto řadu automatů. V případě potřeby dalších informací se obraťte na svého dodavatele.

- 1 Vytlačte otvory pro odpad, pouze a automatů espresso a fresh-brew
- 2 Umístěte automat na podstavec a připevněte ho pomocí šroubků s podložkami
- 3 Odstraňte černé krytí odpadního otvoru v podlaze automatu



- 4 Provrtejte díru na odpad v plastové odkapové misce vrtákem o průměru 8 mm (na dně odkapové misky je vyznačen otvor k provrtání)
- 5 Odstraňte kabel sensoru z odkapové misky, připevněný k držáku pokladny a veďte ho k odpadní nádobě v podstavci, jak je znázorněno na obrázku. Připevněte ho k polici přiloženými sponkami.
- 6 Připevněte trubku pro kávový odpad k odkapové misce a veďte ji k příslušné nádobě na odpad.
- 7 Umístěte nádobu na odpad, jak je znázorněno na obrázku. Trubka na pevný odpad musí být v souladu s trychtýřem, kterým padá odpad z kávových zrn u automatů.





#### Upevnění odpadní nádob podle typu automatu





#### 2.6. Výměna popisek produktů a cenovek

Vyjměte zásobník kelímků a plastovou matku, která drží horní tlačítka. Odtáhněte kryt a vyjměte panel tlačítek volby. Zmáčkněte držák štítků na straně a uvolněte příslušnou řadu štítků. Vyměňte je požadovanými štítky a přitlačte k držáku, dokud nejsou pevně uloženy.

Jakmile je výměna hotova, vraťte kryt zásobníku kelímků na správné místo.



#### 2.7. Zapnutí automatu



Jestliže je kontejner naplněný, nebo hadice připojena k vodovodnímu řádu a přívodní elektrický kabel připojen, zavřete dveře a automat se sám zapne.



## 3. PLNĚNÍ AUTOMATU

#### 3.1. První plnění zásobníků rozpustných směsí



Otevřete dveře automatu a odklopte vrchní jeho víko, abyste mohli doplnit zásobníky.

Odklopte víko příslušného zásobníku a nasypejte do něj směs. Dbejte na to, abyste nasypali směs pro daný zásobník (každý zásobník je označen štítkem s názvem příslušné směsi).

Doporučení: Násypka zásobníku, do níž dopadá směs ze zásobníku, by měla být otočena vzhůru, aby nedošlo k nežádoucímu rozsypání směsi.

Poté co naplníte zásobník směsí, zavřete víko zásobníku a pokračujte v plnění dalšího zásobník.

**Doplňování cukru do zásobníku ve dveřích** Odklopte víko zásobníku cukru ve dveřích podle obrázku a naplňte jej.



#### 3.2. Plnění kávovým zrnem

Sejměte kryt zásobníku a vsypte obsah balení do požadované hladiny.

Pokud chcete zásobník pohodlněji naplnit, vyjměte jej z automatu, ale nezapomeňte uzavřít uzávěr zásobníku kávových zrn, abyste zabránili vysypání obsahu zásobníku (Obr.2).

#### 3.3. Doplňování zásobníku kelímků

Sejměte kryt zásobníku kelímku a naplňte tubus kelímky horním otvorem.



Doporučení: Zajistěte, aby průměr kelímků odpovídal typu vyhazovače ve vašem automatu.



#### 3.4. Doplňování míchátek



Neodstraňujte fólii z balení míchátek, dokud nejsou uložena v šachtě. Dbejte na to, aby byla použita míchátka správné velikosti.

Při prvním doplňování odstraňte přepravní fólii z mechaniky výdejníku.

Délka míchátek závisí na typu instalovaného vyhazovače (90 mm nebo 105 mm) a tloušťka by měla být mezi 1,25 – 1,35 mm.

#### 3.5. Naplnění tub pro vracení mincí

Postupujte podle manuálu instalovaného mincovníku.

#### 3.6. První naplnění vodou

Automat po zapnutí sám naplní boiler vodou.



## 3.7. První programování

Automat je dodáván s továrním programovým nastavením. Pro změnu nastavení hodnot a funkcí vstupte do hlavního menu (viz Kapitola 4) a pokračujte v programování nových funkcí.

Doporučení: Je vhodné identifikovat každý jednotlivý automat, abyste mohli zaznamenávat potřebné informace – účetní, o spotřebě, chybách atd. K programování said kódu je dostupná funkce 470.



POZOR! KROKY POPSANÉ V BODECH 3.5., 3.6. A 3.7. MUSÍ BÝT PROVEDENY PŘI ZAPNUTÉM AUTOMATU A OTEVŘENÝCH DVEŘÍCH. MOHOU JE PROVÁDĚT POUZE OSOBY AUTORIZOVANÉ SPOLEČNOSTÍ AZKOYEN.



## 4. KONFIGURACE A PROGRAMOVÁNÍ

#### 4.1. Co je to programování?

Automat má řadu funkcí, které můžete nakonfigurovat. Programováním se rozumí ty úkony, které provedete za účelem nastavení způsobu, jakým bude automat určité funkce vykonávat.

Automat má přenosný programátor se čtyřmi klávesami, kterými je možno ovládat automat jak během normálního provozu, tak při programování.

## 4.2. Programátor

Klávesy programátoru mohou být aktivovány dvěma způsoby: jedním stisknutím klávesy, anebo přidržením klávesy po dobu delší než 3 sekundy.

#### Ovládání programátoru v modu běžného prodeje.



	JEDNO STISKNUTÍ KLÁVESY	PŘIDRŽENÍ KLÁVESY
Klávesa A	Jeden výdej zdarma	Vstup do hierarchického programovacího menu
Klávesa B	Proplach mixéru	Zobrazí na displeji teplotu
Klávesa C	Vstup do základního programovacího menu	Přímé spuštění funkce
Klávesa D	Umožňuje externí programování	Programování funkcí základního menu

#### Ovládání programátoru pro listování funkcemi

Stiskněte klávesu C programátoru. Pokud nastala porucha během výdeje (přerušení výdeje, nedostatek mincí v tubách apod.), zobrazí se chybové hlášení na displeji. Stiskněte klávesu A pro vstup do Základního menu (pokud nebyly žádné poruchy, postačí jednorázově stisknout klávesu C). Zobrazí se první funkce Základního menu

	JEDNO STISKNUTÍ KLÁVESY
Klávesa A	Listuje funkcemi vpřed
Klávesa B	Listuje funkcemi vzad
Klávesa C	Ukončení programování
Klávesa D	Zpřístupní funkci zobrazenou na displeji



#### Ovládání programátoru v programovacím modu.

Při komunikaci s automatem lze pracovat ve čtyřech "editovacích modech", a programovat tak hodnoty v jednotlivých funkcích.

		STISKNUTÍ KLÁVESY		
NUMERICKÁ (001)	Klávesa A	Zvýší hodnotu editované číslice	(noludio to symbol změní co)	
	Klávesa B	Sníží hodnotu editované číslice	(pokud je to symbol, zmeni se)	
	Klávesa C	Vrátí se k editaci předchozí číslice		
	Klávesa D	Pokročí k editaci následující číslice	(pokud je to první číslo, edituje znak, pokud je to znak, ukončí a potvrdí)	
		STISKNUTÍ KLÁVESY		
ALFANUMERICKÁ (AB1)	Klávesa A	Editovaný znak se posune o jeden vpřed		
	Klávesa B	Editovaný znak se posune o jeden vzad		
	Klávesa C	Vymaže editovaný znak a vrátí se k editaci předchozího znaku		
	Klávesa D	JEDNORÁZOVÉ STISKNUTÍ KLÁVESY	PŘIDRŽENÍ KLÁVESY	
		Potvrdí znak a postoupí k editaci následujícího znaku	Editovaný znak není potvrzen, opustí mode úprav	
	STISKNUTÍ KLÁVESY			
SEZNAM VOLEB (ABC)	Klávesa A	Zpřístupní další volbu (pokud se nachází na poslední volbě, přeskočí na první v seznamu)		
	Klávesa	Zpřístupní předcházející volbu (pokud se nachází na první volbě, přeskočí na poslední		
	В	v seznamu)		
	Klávesa C	Přejde o jednu úroveň výš v hierarchii		

### 4.3. Přímý přístup k funkcím

Po přidržení klávesy C se na displeji zobrazí FUNKCE 000. Vyberte funkci editací numerických znaků.

## 5.6. Seznam funkcí

Následující seznam obsahuje detailní přehled pořadí a způsobu zobrazení veškerých programovacích funkcí na displeji, dále pak jejich stručný popis a poznámka, jak s funkcemi zacházet, pokud je to nutné.



Symbol způsobu úpravy funkce se zobrazuje vedle dané funkce:

- EXE Přímé provedení funkce
- AB1 Alfanumerický režim úprav
- 000 Numerický režim úprav
- -01 Režim úprav záporných čísel
- ABC Seznam voleb
- PROP Režim úprav odpovídající funkci

030 TEST MACHINE	ABC	TEST AUTOMATU PODLE VOLEB	
	Vyberte prvek k testování		
110 MONEY/SELECT	EXE	PRODEJE PODLE VOLEB (CASH)	
	Stiskněte přísl	ušnou volbu a na displeji se zobrazí množství odpovídající volbě.	
	Stiskněte další	Stiskněte další tlačítko volby pro zobrazení údajů k dané volbě.	
<b>120 TOTAL MONEY</b>	EXE	CELKOVÝ PRODEJ	
	Požadovaná data se zobrazí na displeji		
201 PRICES PROGR	001	CENA PŘI NÁKUPU MINCEMI	
	Stiskněte tlačítko volby a vložte novou cenu. K programování další volby stiskněte		
	další tlačítko volby a krok opakujte. Pro ukončení stiskněte C.		
204 SINGLE PRICE	001	JEDNOTNÁ CENA	
	Naprogramujte cenu. Tato cena je přidružena pro všechny volby.		
220 FREE SALE	ABC	VOLNÝ PRODEJ	
	Stiskněte pro uvedení automatu do modu "volný prodej" pro více než jeden nápoj		
300 SELECTIONS	ABC	PŘIDRUŽENÍ TLAČÍTEK VOLEB	
	Vyberte požad	lovaný nápoj a stisknutím příslušného tlačítka jej přidružte tlačítku	
	volby		
315 SERV.PROGRAM	PROP	PROGRAMOVÁNÍ PROPORCÍ VÝDEJE	
	Viz kapitola 4.	5.	
420 ADVERT.MESS.	AB1	KOMERČNÍ ZPRÁVY	
461 TEMPERATURE	001	TEPLOTA BOJLERU	
	Programuje teplotu vody v bojleru		
465 AUTONOMY	ABC	SAMOSTATNĚ STOJÍCÍ ANO/NE	
	Programuje, zda je v provozu nezávislé připojení		
490 HOPPER NAME	AB1	NÁZVY ZÁSOBNÍKŮ SMĚSÍ	
	Naprogramujt	Naprogramujte názvy jednotlivých zásobníků	
491 SERV.NAME	AB1	NÁZVY PRODUKTŮ	
	Naprogramujt	e názvy jednotlivých produktů	
510 DATE/TIME	001	NASTAVENÍ ČASU A DATA	
	Naprogramujt	nuite neidříve datum, poté čas.	



## 4.5. Programování výdeje

#### 4.5.1. Co je to výdej?

Výdej je úkon, který automat provede pokaždé, když zákazník stiskne tlačítko volby nápoje. Musí být naprogramován každý jednotlivý krok, který musí automat provést. Například: když si doma připravujete rozpustnou kávu s mlékem, musíte provést různé úkony:

- 1) Nalít horkou vodu do šálku
- 2) Přidat kávu a zamíchat
- 3) Přidat cukr
- 4) Přidat mléko
- 5) Zamíchat

Doporučuje se rovněž časové překrytí jednotlivých kroků za účelem zkrácení času výdeje a také dosažení optimální směsi.



Sada kroků pro výdej kávy s mlékem tedy může vypadat takto:

### 4.5.2. Funkce 315 PROG. SERVICE

Funkce 315 umožňuje naprogramovat celou konfiguraci pro každý výdej.

Po vstupu do funkce 315 vyberte nápoj, který chcete konfigurovat, stisknutím příslušného tlačítka volby nápoje, nebo použitím kláves A a B.

Poté můžete:

- UPRAVIT krok, který již byl dříve naprogramován
- PŘIDAT nový krok, nebo
- SMAZAT krok

Jestliže zvolíte UPRAVIT, automat na displeji zobrazí KONFIGURAČNÍ PANEL k danému kroku:



	-
	-
	_
\$AĞ¥B;EECAE: <b>C=→</b> .	
5,AG+B; CECHE	
«нруруннулнц.,	-
§:	-
**	-
	_
g	_
8	-
**	_
<b>∓</b> (\$) → I (\$/(Π	10
00 0 01 0	
00.0 01.9	
ELIMINER UN PASO CAMB	

Použijte klávesy programátoru pro změnu hodnoty. Klávesy fungují takto:

A nebo B – pohyb nahoru nebo dolů v rámci "kroků"

C nebo D – zvýší nebo sníží množství (prodlouží nebo zkrátí indikační proužek v grafu). Množství vody se měří v sekundách.

Pro VYMAZÁNÍ kroku nebo VYTVOŘENÍ nového použijte klávesu B pro požadovanou volbu a následně stiskněte D.

Jestliže po uložení kroku automat zjistí, že produkt byl naprogramován bez vody, objeví se na displeji zpráva, a pokud jde o chybu, musí být chybný krok přeprogramován.

POZOR!

PO VÝMĚNĚ DÁVKOVAČE KÁVY NEBO PO SEŘÍZENÍ MLÝNKU SE PŘESVĚDČTE, ŽE NÁPOJE JSOU SPRÁVNĚ PŘIPRAVOVÁNY, VČETNĚ NÁPOJŮ S PŘEDVOLBAMI, JAKO "EXTRA SILNÁ KÁVA". NEPŘEKRAČUJTE MAXIMÁLNÍ DÁVKU 8 GRAMŮ NA NÁPOJ PŘI POUŽITÍ PŘEDVOLEB.





# 5. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

# 5.1. Resetování

Je-li automat mimo provoz, zahájíte nebo ukončíte programování dvojím stiskem C na programátoru.

# 5.2. Možné závady během přípravy nápoje

- Jestliže se automat vypne během výdeje nebo je přerušena dodávka elektřiny, hodnota nápoje bude odečtena z existujícího kreditu.
- Jestliže se automat vypne po přijetí kreditu, ale před zvolením nápoje, kredit je ponechán v plné výši.
- Jestliže dojde zásoba kelímků, automat umožní výdej bez kelímku.
- Jestliže dojde zásoba kávových zrn nebo se vyskytne problém s přípravou espressa, automat umožní výdej nápoje z instantní suroviny.
- Jestliže je automat mimo provoz z důvodu plného odpadní nádoby, přívod vody a bojler se zastaví, do té doby, než je zrušen stav "MIMO PROVOZ".

## 5.3. Servisní počitadla

K ulehčení údržby je automat vybaven vnitřními počitadly, která informují o počtu vydaných nápojů a dalšíc relevantní informace.

Notifikace se skládá z vykřičníku v levém spodním rohu displeje, která je podobná jako v případě chybového hlášení. Automat však pokračuje v běžném provozu.

Jde o tato tři počitadla:

- LITRY X FILTR = informuje o množství vody, která protekla filtrem od posledního vymazání počitadla
- ESPRESSO JEDNOTKA = informuje o počtu nápojů vydaných espresso jednotkou od posledního vymazání počitadla
- FRESH BREW = informuje o počtu nápojů vydaných jednotkou pro přípravu čaje od posledního vymazání počitadla

Všechna tři počitadla jsou aktivní bez ohledu na to, zda konkrétní automat podporuje různé jednotky, či ne. Pokud například jednotka na přípravu čaje není součástí automatu, stav počitadla zůstane logicky 0 a zpráva o jednotce se nebude zobrazovat na displeji.

Vstupte do programu a na displeji se zobrazí příslušný prvek. Nahlédněte do technického manuálu, pokud chcete počitadla vynulovat.





#### 5.4. Demontáž espresso jednotky

Použijte funkci 030 k uvedení espresso jednotky do pohotovostního režimu. Chcete-li demontovat celou spodní jednotku, otočte kotvicí páčky jednotky a vyjměte ji tažením ven.

Pro vyjmutí pístu postupujte takto:

Vyjměte upevňovací kolíček
 Vytáhněte píst
 Pro kompletní demontáž pístu odstraňte upevňovací svorku



#### 5.5. Nastavení a regulace

- Nastavení dávky kávy. Nastavuje se doba mletí. Tovární nastavení je 6,5 gramů.
   Použijte funkci 315 pro změnu doby mletí úpravou času přípravy konkrétního nápoje.
- Seřizování mlýnku. Pohybujte ovládacím polohovátkem umístěným na horním kroužku, dokud nedosáhne požadované hodnoty.
   Pro nejjemnější mletí nastavte hodnotu 1. Zvyšováním hodnoty se zvyšuje hrubost mletí.

Dávka namleté kávy se snižuje při nejnižším nastavení a zvyšuje při nejvyšším nastavení.



Přesvědčte se, že dávkování kávy je nastaveno řádně po každé úpravě nastavení a připravte několik zkušebních nápojů, abyste se ujistili o správné funkci jednotky.

 Nastavení teploty vody v bojleru. Automaty jsou vybaveny jedním bojlerem, naprogramovaná teplota je tudíž shodná pro přípravu espressa i rozpustných nápojů.

Výrobce doporučuje použití vody o teplotě 88°C - 92°C. Hodnoty teploty se programují pomocí funkce 461.



## 6. ČIŠTĚNÍ AUTOMATU

# 6.1. Díly vyžadující pravidelné čištění



- 1. Odkapová miska
- 2. Sensor hladiny tekutého odpadu
- 3. Nádoba na pevný odpad z kávových zrn (pouze espresso automat)
- 4. Mřížka výdejního prostoru

# Čištění mřížky výdejního prostoru



V závislosti na množství porcí vydaných z automatu je nezbytné provádět pravidelné čištění dílů.

Následující tabulka znázorňuje přehledně doporučený postup a rozvrh čištění:



Jednou týdně	<ul> <li>Vyčistěte mixéry (stisknutím tlačítka B na programátoru)</li> </ul>
nebo po vydání	Vyčistěte povrch kolem mixérů
700 porcí	Vyprázdněte nádobu na odpad
	Vyčistěte tácek mixérů
	Vyčistěte výdejní prostor
	<ul> <li>Jakmile jsou hotovy všechny výše popsané úkony, vyleštěte skleněný čelní panel</li> </ul>
Jednou měsíčně	<ul> <li>Vyjměte mixéry a gumové hadičky vedení. Vyčistěte horkou vodou</li> </ul>
nebo po vydání	Vyčistěte šachtu odsávání
5 000 porcí	<ul> <li>Vyjměte zásobníky směsí a vyčistěte prostor pod nimi</li> </ul>
	<ul> <li>Sejměte zásobník kelímků a ujistěte se, že v prostoru není nános cukru</li> </ul>
	<ul> <li>Přesvědčte se, že v násypce není usazený cukr a v případě potřeby vyčistěte.</li> </ul>
Jednou ročně	Proveďte veškeré výše uvedené úkony
nebo po vydání	<ul> <li>Vyměňte filtr v espresso jednotce (viz 5.4.)</li> </ul>
25 000 porcí	<ul> <li>Vyčistěte filtr podle postupu uvedeném v bodě 6.3. nebo vyjměte pro důkladné čištění</li> </ul>
	čisticím prostředkem
Jednou za 4	<ul> <li>Zkontrolujte kameny mlýnku a v případě potřeby vyměňte</li> </ul>
roky nebo po	
vydání 20 000	
porcí	

# 6.2. Čištění násypky cukru (espresso automat)



# 6.3. Postup při čištění espresso jednotky

Z hygienických důvodů opakujte následující postup jednou za tři měsíce nebo po 10 000 porcích. Zabráníte tak usazení částí kávových zrn v jednotce.



Používejte speciální čisticí tablety pro plně automatické přístroje. Na trhu jsou k dostání 2-3g tablety.

**Před započetím čištění** zkontrolujte, že je odpadní nádoba řádně připevněna, neboť do ní bude padat tekutý odpad.

Připravte si čisticí tablety k použití.

Jakmile automat spustí čisticí proces, nemůže být zastaven. Pokud chcete z nějakého důvodu proces zastavit, musíte za tímto účelem vypnout hlavní vypínač.

Pro spuštění čištění:

030 TEST AUTOMATU



VLOŽTE TABLETU ČEKEJTE

Aby čištění proběhlo správně, měli byste vyjmout píst a vyčistit horní filtr čisticím papírem nebo kartáčkem a odstranit všechny částečky, které ulpěly na filtru. Pro demontáž pístu následujte pokyny v bodě 5.4.







## 6.4. Čištění jednotky pro přípravu čaje (v automatech, které jsou jí vybaveny)

- Otevřete dveře automatu a vypněte automat hlavním vypínačem.
- 2. Otočte násypku čaje směrem vzhůru, abyste zabránili rozsypání směsi na podlahu.
- Sejměte nádobu na čajový odpad (1), nadzvedněte a přitáhněte k sobě.
- 4. Sejměte vypouštěcí kolínko lehkým přitáhnutím a pootočením.
- 5. Zvedněte zajišťovací páčku a odjistěte jednotku
- 6. Lehce vysuňte jednotku směrem k sobě a vytáhněte z automatu.
- 7. Sejměte míchací misku
- 8. Demontujte spařovací komoru kývavým pohybem směrem vzhůru a vytažením.
- 9. Umyjte jednotku a válec odmašťovací kapalinou a opláchněte čistou vodou

#### 6.5. Opětovná montáž jednotky na přípravu čaje

- 1. Připevněte spařovací komoru
- 2. Připevněte míchací misku

3. Uložte jednotku do automatu. Pokud není řádně usazena, mírně otočte filtračním pásem za použití ozubeného kolečka, dokud jednotka nezajede do správné polohy.

4. Zajistěte jednotku posunutím zajišťovací páčky (4) do vodorovné polohy; zajistěte, aby drážka páčky zapadla do kolíčku a že jednotka je pevně zajištěna.

- 5. Připevněte nádobku na čajový odpad (1) a následně vypouštěcí kolínko (5) a míchací misku (3).
- 6. Otočte násypku zásobníku dolů směrem k míchací misce.
- 7. Zapněte automat. Dbejte na to, abyste se rukama či volnou částí oděvu nedotýkali jednotky.
- 8. Zavřete a zamkněte dveře automatu.
- 9. Po restartu automatu prověřte funkčnost jednotky alespoň na jedné porci.





#### 6.6. Demontáž a výměna filtračního pásu



- 1. Pomocí palce a ukazováčku stiskněte napínací válečky, jak je znázorněno na obr. A
- 2. Při stisknutých válečcích přitlačte červenou páčku a pootočte jí do zajišťovací polohy podle obr. B
- 3. Jakmile jsou válečky zajištěny ve stlačené poloze, můžete sejmout filtrační pásek.
- Pásek se čistí za použití odmašťovací tekutiny a bývá postupně znečištěn a ucpán šupinkami, proto vyžaduje častější čištění. Nový pásek zpravidla postačí k výrobě 2 000 porcí, než si vyžádá čištění. Doporučuje se výměna pásku nejpozději po 4 000 porcích.
- 5. Vyměňte filtrační pásek tak, aby byl spodní pás veden pod čisticím nožem. Jakmile je pásek zaveden přes všechny tři válečky, můžete jej narovnat do správné pozice sklouznutím do stran při současném otáčení hnací hřídelky.
- 6. Je-li pásek na správném místě, stiskněte červenou páčku, uvolněte napínací válečky a napněte pásek.

# 6.7. Čištění vnějších částí automatu



Nepoužívejte sprej! Používejte teplou vodu (mezi 20 – 40 °C) a některý z následujících produktů: saponát na nádobí, neutrální vlasový šampón nebo čistič skel bez obsahu alkoholu.

Opláchněte 2% octovým roztokem a utřete suchým hadrem nebo jelenicí.

V případě odolnějších skvrn (mastnoty, nápoje atd.) použijte 1% roztok vody a technického alkoholu (96° ethanol).

#### 6.8. Údržba mincovníku

Následujte pokyny uvedené v manuálu instalované jednotky.